

# Déli Hírlap

**A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kellően íel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

## szsdepánik

Londoni fekete kedd után a prágai börzét is. Már az üzerek, hanem a közönségrel dobja piacra papírjait, de a földéken is zuhanásszerűen esések. Riadóznak az angol és társaságok is, megszüntették a károokra vonatkozó biztosításán hasonlóképpen fognak halmaz államok biztosítótársaságai. A földrengésjelző készülék, a közgazdasági életnek ez a más esemény, vagy hír, mert az eljövendő események legyob szeizmográfja. Mint a földrengésjelző készülék, a közgazdasági életnek ez a szerve, azokat a messzi bal-morajokat, amelyek esetleg mindennapi munka megszűnéregetnek. A tőzsde veszélyt magatartása közeli háború és ha a tőzsde így viselkedik, nem történik hazug jelentések, hírek nyomán. A pénzügyi élet mindig a legszelesebb adottságot adott helyzet teljességére halálos biztonsággal és pon-börze tehát megadta a vész-zak a politikusok, akik a világ szék, jól teszik, ha figyelnek re. Rooseveltnél máris felszólt hitvallást tett a béke mellett.

kozhatnának a kilenc nagyhatalom képviselői, de genfi bizottságok is elsősorban arról, hogy miképpen lehetne az európai konfliktusokat egyszersmindkorra megszüntetni, amelyeknek emel-

kedő légörbójét a tőzsdék izgatott képe ékesszólóan mutatja. Miért a távolba elborongani, amikor elsősorban az európai országok házatáján volna sürgős a kiengesztelés nagy munkája.

Európa békéje — legalább is számunkra — fontosabb, mint a távolkeleti háboru. Ez volna most Brüsszelben és Genfben a legsürgősebb tennivaló.

(F.)

# Öfelsége jelenlétében fényes ünnepségek keretében folyt le Horia, Closca és Crisan emlékművének leleplezése

Öfelsége Carol király jelenlétében nagy fénytel folyt le tegnap Alba Julia-Gyulafehérvárott a Horia, Closca és Crisan emlékének szentelt nagyarányu ünnepségek. Az elmúlt éjszaka, de még reggel is egyre érkeztek a zsufolt vonatok, amelyek az ünnepség vendégeit és a küldöttségeket hozták a zászlódíszbe öltözött városba. Egyedül Hunedoara-megyéből több mint tízezer vendég vett részt az ünnepségeken.

Az ország minden részéből közel százezernyi hatalmas tö-

## A királyi vonat megérkezése

Az udvari vonat, amelyen Öfelsége Carol király, Mihai nagyvajda trónörökös és Hohenzollern Frigyes herceg érkeztek az ünnepségre, reggel kilenc órakor jött meg az Alba Julia-gyulafehérvári állomásra.

Fogadtatásukra az állomáson megjelentek Tatarescu miniszterelnökkel az élen a kormány tagjai, Niculescu és Balan érsek, Gamelin francia tábornok, Manu, Sichitiu, Florescu, Todicescu, Paraiianu, Tatarescu tábornokok és még számos előkelőség. Amikor a vonat megállt, az udvari vonatból elsőnek Öfelsége Carol király szállt le, majd Mihai nagyvajda trónörökös, Hohenzollern Frigyes herceg és a kíséret tagjai. A megjelent előkelőségek és a lakosság lelkes fogadtatásban és ünneplésben részesítették az uralkodót. A zene a királyhimnuszt játszotta, az uralkodó pedig ellépett a kivonult dicszázad előtt. Utána a város polgármestere átnyújtotta Öfelségének a hagyományos kenyeret és sót, majd a város lakossága nevében üdvözölte az uralkodót. Egy kisleány gyönyörű virágcsokrot nyújtott át és azután

meg jött össze az ünnepi alkalomból a koronázó városba.

Reggel hét órakor egy bizottság, amelynek Imculet helyettes miniszterelnök, Pop Valer és Sassu miniszterek voltak a tagjai, még egyszer ellenőrizte a rendfentartással kapcsolatos intézkedéseket. A város lakossága és a vendégek már a kora reggeli órákban elindultak az ünnepség színhelye felé. A feldíszített utakon a diákok füzeteket osztogattak, amelyek Horia, Closca és Crisan életének leírását tartalmazták.

megindult a királyi menet a koronázási templom felé. Amerre a menet elvonult, az út kétoldalán felsorakozott soimik és küldöttségek hódolat-teljesen ünnepezték a királyt.

A vár bejáratánál Horia idejéből való alabárdokkal és lándzsákkal felfegyverkezett őrség helyezkedett el. A templomnál Cristea Miron patriarka és a főpapok fogadták Öfelségét és a trónörökös.

Féltízkor megkezdődött az istentisztelet, utána pedig a Horia, Closca, Crisan emlékmű leleplezési ünnepségére került a sor. Elsőnek Balan erdélyi érsek mondott beszédet, aki utalt Alba Julia-Gyulafehérvárnak a román történelemben való szerepére, majd így fejezte be szavait:

— Felséged jelenléte erdélyi multunk mártírjainak felmagasztalásánál a legerősebb bizonyítéka a győzelemnek, amellyel áldozatukat megkoszorúzták.

Utána Hulea Eugen, az Astra kultúregyesület ottani elnöke, majd Lapadatu Alexandru, a szenátus elnöke tartott nagy beszédet a parlament és a Román Akadémia nevében.

Hangoztatta, hogy az egész nemzet mélyszéges tisztelettel ünnepli az erdélyi románság 1784—1785. évi nagy forradalma vezérének, Horia, Closca és Crisan örökké maradó emlékét.

Azután ismertette a három vezér küzdelmét, majd kijelentette, hogy Horia, Closca és Crisan előmozdító voltak az egyesült Romániának, amely teljes mértékben megvalósította akkori követeléseiket.

A kormány nevében Pop Valer kereskedelmi és iparügyi miniszter mondott beszédet, amelyben történelmi visszaillesztést vetett az erdélyi románok küzdelmeire, amelyeket soruk javítása érdekében folytattak. Horia négy ízben is megjelent II. József osztrák császárnál, akinek feltárta a románok fájdalmit és reményeit, de látva a császár tehetetlenségét, elvetette a felkelés kockáját. A történelem mérlegében nem az a körülmény számít, hogy a felkelés nem sikerült, vagy nem volt jól megszervezve, hanem csak az akarat ténye és a szívós kitartás. Az önfeláldozás volt az elvetett mag, amely százszoros termést hozott. Beszédét ezekkel a szavakkal fejezte be:

A Te lelked Horia buzdít minket és lelkesíti majd utódainkat is, hogy mindent feláldozunk, életet és vért, hogy amit az Isten nekünk adott, azt emberek soha tőlünk el ne vehessék.

Utána megkezdődött a felvonulás, amelynek élen a papság vezetésével a strajerik haladtak. Tatarescu miniszterelnök, aki őrnagyi egyenruhában vett részt a felvonulásnál, megmagyarázta Gamelin francia tábornoknak a strajerik egységek rendeltetését. A strajerik után a soimik következtek.



*Pendés  
széklet  
ak*



KERHATÓ RÉVÉN

**A DÉLAFRIKAI ÁLLAMSZÖVETSÉG A NÉMET GYARMATOK VISSZAADÁSA ELLEN.** A német gyarmatok ügye már az egész világot élénken foglalkoztatja. A délafrikai államszövetség kormánya minisztertanácsot tartott, amely a gyarmatok visszaadása ellen foglalt állást. Smuth igazságügyminiszter, aki egy négyülésen kifejtette a kormány álláspontját, hangsúlyozta, hogy a jelenleg a délafrikai államszövetséghez tartozó Német-Délelő-Afrika visszaadásáról szó sem lehet. A délafrikai államszövetség ezt a gyarmatot sohasem fogja a német birodalomnak visszaadni, mert a gyarmatra fontos létérdekekből feltétlen szükség van.

**Bonyodalmakat okozó festmények.** Németország és Csehszlovákia között újabb feszültség támadt és pedig a Prágában rendezett művészeti kiállítás miatt. A kiállításon több olyan képet állítottak ki emigráns német festők, amelyek a német államra és a német államfőre sértőek. A berlini lapok kiemelik, hogy Németország megsértése annál nagyobb, mivel a kiállítást Franke aktív csehszlovák miniszter nyitotta meg. Követelik, hogy a sértő képeket haladéktalanul távolítsák el a kiállítás faláról. Újabb prágai jelentés szerint a művészeti kiállításról tegnap este eltávolították a Németországra sértő képeket.

**NIVEA**

*Euceritet,  
bőrerősítő  
szert  
tartalmaz.*

# Fogadják Olaszország kívánságát semlegességi bizottság sürgős összehívása tárgyában

... kormány legutóbbi minis-  
... — amelyről már beszé-  
... — kizárólag a spanyol kér-  
... galkozott. A miniszterta-  
... Chamberlain minisz-  
... és Eden külügyminiszter  
... son jelentek meg György,  
... akinek jelentést tettek a  
... szándékairól.

**feleknek ismerik el.**  
Az angol minisztertanács foglalko-  
zott a távolkeleti kérdéssel is és ki-  
mondta, hogy a japán áruk elleni  
bojkott Angliában a jelen körülmé-  
nyek között nem ajánlatos. Elhatá-  
rozták azt is, hogy az október 28-án  
összeülő parlament ülésén alkalmat  
adnak Attlee önmagának, hogy a  
munkáspártj nevében a külpolitikai  
helyzetet szóvá tegye. A felszólalásra  
Eden külügyminiszter és Chamber-  
lain miniszterelnök válaszolt.

**ségi bizottság elé terjeszti.**  
Párisi lapok lehetségesnek tartják,  
hogy Chautemps miniszterelnök és  
Delbos külügyminiszter Londonba  
utazik, hogy ott a spanyol kérdésben  
személyesen tárgyaljon az angol kor-  
mány tagjaival. Megállapodtak arra  
vonatkozólag is, hogy amennyiben a  
semlegességi bizottság tárgyalásai  
nem lesznek eredményesek, úgy az  
angol és francia kormányok vissza-  
nyerik teljes cselekvési szabadságu-  
kat.

**szertanács felszólító-  
ymouth lordof, a semle-  
gi bizottság elnökét.  
a bizottságot haladék-  
talanul hívja össze.**  
... minisztertanács után érint-  
... épett Párisal és közölte a  
... tanács elhatározását. Ebben  
... mben az angol és a francia  
... ok között megállapodás jött  
... melynek értelmében együtte-  
... tesztetik az utolsó kísérletet  
... a Földközi tengeri kérdé-  
... szországgal megállapodásra  
... A megállapodás abban áll,  
... két kormány elfogadja  
... zország kívánságát és a  
... ayolországi külföldi ön-  
... etések ügyét a londoni  
... legességi bizottság elé ter-  
... jeszti.

**A jegyzékek azt tartalmazzák  
majd, hogy a két kormány  
elfogadja Olaszország kíván-  
ságát és a spanyolországi ön-  
kéntesek ügyét a semleges-**

**Ezenkívül úgy döntöttek,  
hogy az angol és francia kor-  
mányoknak Olaszországhoz  
intézendő jegyzéke nem lesz  
fenyegető hangu.**  
Londoni jelentés szerint  
**a semlegességi bizottság al-  
bizottságát szombaton dél-  
előtt tizenegy órára hívták  
össze.**  
Az első ülésen Plymouth lord az an-  
gol és Corbin francia nagykövet a  
francia kormányok egybehangzó ál-  
láspontját ismertetik. Az angol kor-  
mányhoz közelálló lapok átfolják azt  
a hírt, mintha a semlegességi bizott-  
ság üléseinek tartamát egy héttel  
szabták meg.

... London egyetért abban,  
... kérdés elintézése felette sür-  
... küllönösen Franciaország szem-  
... ről bir nagy fontossággal.  
... rban a londoni tárgyalások  
... eredménytelenek maradná-  
... gy Anglia és Franciaország  
... ssen megfontolás tárgyává te-  
... panyolország felől francia ha-  
... megnyitását.  
... nagyhatalom a londoni sem-  
... gi bizottság elé jól értesült kö-  
... rint a következő javaslatokat  
... si:  
1. Küldjön ki a semlegességi  
... vottság Spanyolországba ve-  
... bizottságot, amely a két  
... rban álló féllel a helyszínen  
... szelje meg az önkéntesek visz-  
... shívásának ügyét.  
2. A semlegességi bizottság bu-  
... onhat tagja a kiküldendő bi-  
... tság munkáját a legmesszebb-  
... n módon támogatja.  
3. Az idegen önkénteseknek  
... panyolországból való eltávozá-  
... án úgy a köztársasági, mint pe-  
... g a nemzeti kormányt hadviselő

## Belgium semlegességének és területi sérthetlenségének elismerése

A nemzetközi sajtó behatóan fog-  
lalkozik Németország nyilatkozatával,  
amely Belgium semlegességét és ter-  
ületi sérthetlenségét elismeri. A  
párisi lapok kiemelik a német kor-  
mánynyilatkozat magas erkölcsi je-  
lentőségét és politikai értékét. A né-  
met kormány éppen úgy, mint annak  
idején Franciaország és Anglia csele-  
kedett, Belgium semlegességét és ter-  
ületi épségét minden ellenszolgálta-  
tás nélkül ismerte el. Ennek követ-  
keztében megemlékezői egyez-  
ményről és semlegességi szerződésről  
nem lehet szó.  
A Giornale d'Italia jelentése sze-  
rint Olaszország kész, hogy Belgium  
semlegességét és területi sérthet-  
lenségét ugyanúgy elismerje, mint azt

Németország tette. Valószínű, hogy  
az olasz kormány a berlinihez hasonló  
nyilatkozatot nyújt át a római belga  
követnek.  
Ausztriában szintén kedvezően fog-  
adták a német kormány lépését. A  
bécsi Reichspost írja, hogy Németor-  
szág a Belgium számára tett nyilat-  
kozattal újabb tanujelét adta béke-  
készségének és annak a hajlandósá-  
gának, hogy szomszédjaival jó vi-  
szonyban kíván élni. A Lengyelor-  
szággal való barátsági szerződés, az  
Angliával kötött tengerészeti egyez-  
mény és az Ausztriával 1936 július  
11-én kötött megállapodás után Né-  
metország most már Belgiummal  
szemben való kapcsolatait is rendezte.

### Páratlan botrány a belga bank közgyűlésén

Evek előtt a világ összes lapjai re-  
geteget irtak a négy Barmaat-test-  
vérről, akik Berlinben sorozatos szél-  
hámoságokat követtek el és milliókat  
harácsolnak össze. Brüsszelben a bel-  
ga nemzeti banknak most megtartott  
közgyűlésén a Barmaat-fivérek körül  
nagy botrány tört ki. Degrelle Leon,  
Van Dieren szenátor és a rexistamo-  
zalom több más vezetője, akik a bank  
részvényesei, a miniszterelnök és a  
kormány több tagját azzal vádolták,  
hogy összekötésben állottak a szél-  
hámos Barmaat-testvérekkel. A terem-  
ben olyan nagy zsvajv keletkezett,  
hogy ez elnök a közgyűlést felfüg-  
gesztette. Van Dieren erre kilépett a  
közgyűlési terem erkélyére és onnan  
beszédet intézett az utcai járókelők-  
höz. Beszédében megismételte a kor-  
mány elleni vádjait. Az utcán óriási  
botrány keletkezett, az emberek tűn-  
tettek a kormány ellen és csak a rend-  
őrség erőyes közbelépésére oszoltak  
szét.

### Három betörő és orgazdjuk a rendőrségen

Parvu Nicolae és Secosan Timotei  
detektívek a második kerületbeli Barnu-  
tin-utcán haladtak végig, amikor elhatá-  
rozták, hogy az 54. számú házban lakó  
Berenantiu Savetánál páratlan látó-  
gatást tesznek. Ezt az asszonyt ugyanis  
a rendőrség mint hivatásos orgazdát már  
régebbi idő óta figyeli. Amikor beléptek  
az asszony lakásába, ott három gyanus  
alakot találtak. A jelenlevők egyikében  
a két gyakorlott szemű detektív azonnal  
felismerte a Comlos-Nagykomlóra való  
Bugariu Pétert, akit a rendőrség már  
régóta keres. Társainak személyazonosá-  
gát is sikerült megállapítani. Az egyiket  
Oandra Aurelnak, a másikat Hibela  
Ioannak hívják. A két detektív csakha-  
mar felfedezett a lakásban drága kézi-  
szövésű fehérmeműt, finom asztalkendőket  
és más tárgyakat, amelyek aligha képez-  
hették Berenantiu Saveta tulajdonát.  
Ezért úgy az asszonyt, mint három látó-  
gatóját bevitték a rendőrségre, ahol  
Chemitzky Imre rendőrkomiszárus  
megkezdte kihallgatásukat. A kereset-  
kérdések során kiderült, hogy a három  
fiatalember a vasárnapról hétfőre virra-  
dó éjszaka Comlos-Nagykomlóson sikeres  
betörést követtek el. A zsákmánnyal,  
amely fehérmeműből, cipőből, kézimun-  
kákból, evőeszközökből állott és értéke  
50.000 lei lehetett, kocsin Timisoara-Te-  
mesvárra hajtották Berenantiu Saveta-  
hoz, akinek feladata lett volna a lopott  
tárgyak értékesítése. A tervet azonban  
alaposan keresztülluzta a két detektív  
váratlan felbukkanása. Érdekes, hogy  
eddig még nem volt megállapítható, vaj-  
jon a betörés kinél történt. A három jó-  
madár a károsult nevét nem tudja, csak  
annyit vallott be, hogy egy nemrég Ame-  
rikából visszatért Comlos-nagykomlósi  
gazdáról van szó. A rendőrség ezért azon-  
nal értesítést küldött az ottani csendőr-  
ségnek a betörés áldozatának megállapí-  
tása céljából. A három betörő és az or-  
gazda jelenleg a rendőrség foglya.

# Hirek

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-14, vagy 2-42  
A Hunyadi-nyomda nyomása.

## Patikák éjjeli szolgálata

PÉNTEKEN OKTÓBER 15-én. a szolgálati beosztás a következő:

- Az I. kerületben a 10. Mair-utcaiban levő Blumberg-gyógyszertár.
- A II. kerületben a Maresal Joffre-utcaiban levő Schul-gyógyszertár.
- A III. kerületben a Carol-utcon levő Kellers-gyógyszertár.
- A IV. kerületben a Vacarescu-utcaiban levő Braun-gyógyszertár.
- Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## Háromezer cseh korona

volt az ára Kassán egy asszonynak. Két részeg gazda a jól sikerült vásár után együtt ült a kocsmában és az egyik panaszkodott a másiknak, hogy nem tud megfelelő, neki tetsző feleséget kapni. Ez nyomban eladta háromezer koronáért feleségét a panaszkodónak. Mikor azonban a megvett asszony átadására került volna a sor, az mindkét résztvevő alaposan felfigyelt. Az úgy a rendőrségre került, amely az üzletet megsemmisítette és a háromezer koronás vételárát visszaadta a vásárlónak.

— Időjárás. Tegnap egész napon át tartott a hűvös időjárás. Dél előtt tíz órakor nyolc, délután négy órakor tizenhárom fok meleg volt. Az égen derülés váltakozott borulással. Az ország sok részében tovább tart az esőzés. A hegységekben a hideg komolyra fordult. Tumul-Neamt környékén havazott és a hegyeket hótakaró borítja. Várható időjárás mára: gyenge légáramlás, változó felhőzet, éjjeli ködképződés, a hőmérséklet alig változik.

— A német légi haderő parancsnoka hazaérkezett. Milch tábornok, a német légi haderő vezérkari főnöke, franciaországi és olaszországi látogatása után repülőgépen hazaérkezett Berlinbe.

### Értesítés

I. LAMM utca nr. 10-csen szolgálatunkban  
CEHOSLOVACA S. A.  
Suc. Timisoara

— Windsor herceg látogatása Essenben. Windsor Edward herceg és felesége, akik több napon át Berlinben tartózkodtak, tegnap Essenbe utaztak. Utazásuk célja, hogy tanulmányozzák a Krupp-gyár munkásjóléti intézményeit.

## Az égbe kapcsolódott kötélen embertől az indiai fakir

Az indiai fakírok csodálatos mutatványairól regéket mesélnek. Hogy szeggel kivert deszkán fekszenek napokig, negyven-ötven napig nem esznek, vérzés nélkül késsel átszurják testrészeiket, naponta élve eltemetik magukat; ezek aránylag mind kisebb mutatványaik. Főmutatványuk azonban az, hogy egy égnek dobott kötélen a levegőbe másznak, ott egy magukkal cipelt gyermeket feldarabolnak, a véres testrészeket ledobálják, aztán lejönnek a földre és a feldarabolt gyermeket újra élővé varázsolják.

Ezt a mutatványt eddig európai ember nem tudta megfejteni. Abu Nasser indiai csodafakir, aki jelenleg Franciaországban tartózkodik, drága beléptidj mellett husz néző előtt megcsinálja a híres mutatványt, amelynek megfejtését azután tolmácsa révén elmondhatja az elámult nézőknek. A közönség fejenként száz frank díjat fizet és azután autókon a fakirral és kísérőivel kimegy a szabadtérre. A nézőket rendszerint úgy helyezik el, hogy szembe legyenek a nappal, amj természetesen befolyásolja a látó és megfigyelő képességüket. A fakir két másik hinduval előbb hangosan imádkozik, majd egy karvastagságú kötelet feldobnak a levegőbe. A két segédkező hindu egyike a levegőben lógó kötélen, másika mögéje áll és az egész mutatvány alatt széttárt karral imádkozik. A fakir éles kést vesz a fogai közé, egy körülbelül tíz éves sikoltozó fiúcskát a hátára köt, aztán felfelé mászik a kötélen. Negy-öt méter magasságban a fakir terhével együtt egyszerre láthatatlanná válik. A magasból hirtelen újra hallatszik gyermekkriáltás, aztán egymásután behull a kötélen alatt levő kosárba egy véres fej, két kar, két láb, majd a törzs. Nemsokára

ra látható a fakir, amint lefelé kuszlik. Ruhája csupa vér. Lent a földön megáll a kosár előtt, ugyanakkor lehull a levegőből a földre a kötélen, a kosárból pedig nevetve kiugrik az élő gyermek.

Most következik a hátborzongató mutatvány magyarázata. A kötélen nem igazi kötélen, hanem egy Indiában honos állat kikészített hátgerince. Ha ezt avatott fogással a magasba dobják, akkor a csigolyacsontok úgy illeszkednek egymásba, hogy az egész nemcsak egyenesen áll, de olyan szilárdá válik, hogy bármily nehéz ember felmászik rajta. A kötélen előtt és mögött imádkozó két hindu gyakorlott és erős hasizmaival szorítja és egyenesen tartja a kötélen-hátgerincet. A fakir magával viszi a hátán a gyermeket, ugyanakkor bóránca ruhája alatt kapesokra agatva ott vannak egy aznap levágott juh véres testrészei. A kötélen-hátgerincen a fakir úgy válik láthatatlanná, hogy egy kis készülékből füstöt bocsát ki, mely eltakarja őt, de a napsugarakat átbocsátja. Akkor ruhája alól ledobálja a levágott birka részei, amelyeket a borzalomtól és a napsugártól kiférsztott szemű nézők a gyermek testrészeinek vének. A gyermek a magasban a fakir köpenye alá buvik és belekapaszkodik a kapesokba, melyeken előbb a birka részei lógtak. A magasból leászó fakir úgy áll aztán a kosár elé, hogy abba a gyermek belebujhat.

Ime, ez az egyszerű magyarázata a nagy és hátborzongató mutatvány-nak. A többi mutatvány magyarázata még egyszerűbb. A keleti fakírok mutatványai tehát nem csodák, hanem egyszerűen kiesztelt és helyesen alkalmazott trükkök. Igaz, hogy mindenképpen érdekesek.

— Nem sikerül a pártok választási együttműködése. A Frontul című lap azt írja, hogy a Goga, Cuza, Averescu és Bratianu Gheorghe között a választási egyezmény létesítése érdekében megindult tárgyalások nem haladnak előre. A lap szerint különösen Goga helyez nagy súlyt arra, hogy az egyezmény megvalósuljon.

**A PICCADILLY**  
étteremben IV., Horgony-palota  
**ma, pénteken este**  
halászlé és turóscsusza  
HUBERT EMIL zenekara muzsikál.

— Mozgolódnak az abesszin bandák. Római jelentés szerint Középbessziniában több magános álló olasz őrállomás ellen abesszin bandák támadásokat intéztek. Az olaszoknak azonban sikerült a rendet helyreállítani és a bandákat szétoszorni. A harcokban négy olasz tiszt, három altiszt és harmincyolc közlegény, valamint a fasiszta milícia tizenhárom tagja életét veszítette.

\* Freund Leó november 4-iki zongorahangversenye iránt már most nagy érdeklődés mutatkozik. Műsora, amely Beethoven. Pathétique szonátáját, Schumann szimfonikus studjeit, továbbá Arenshy, Belakirev, Glazunov, Borikievicz, Lhevinne és Rachmaninoff műveit tartalmazza, a zeneértő közönség minden rétegét ki fogja elégíteni. Jegyeket a színház pénztára árúsít.

— Halálos vasuti baleset. Constanta állomáson Mihail Nicolae vasuti fékező tolatás közben két vasuti kocsit akart összekapcsolni. A szerencsétlen ember a kocsik ütközési közepé került és nyomban meghalt.

\* Az evangélikus nőegylet családi estje. Az evangélikus nőegylet október hó 23-án, szombaton este hét órakor a sörgyár helyiségeiben táncosal egybekötött családi estet rendez. Beléptidj nincsen. Vacsorajegyek 30 leies árban elővételben vehetők a német könyvkereskedésben, Galgon, Thellmann és a Meta (IV. ker.) üzletben, valamint a nőegylet hivatali helyiségeiben.

— Halálozások. Meghaltak: Kása Julia harminchat éves, özvegy Paesa Mária született Oláh ötvenhárom éves, Gandu Cristina ötvenkilenc éves, Welter István hatvankilenc éves, Riegler Hugó hatvanhat éves, Jarosek Erzsébet huszonegy éves, Weissernicker Anna tizennyolc éves, Cristean Anna hatvanhat éves korban.

— Gyomor- és bélhurut, erős homlási és erjedési folyamatok a gyomorbélhuzamban, bélbaktérium- és gyomorsavtúlnyegés a természetes „Ferene József” keserűvíz használata által — reggelenként felkeléskor egy pohárral véve — igen gyakran rövidesen megszűnnek. Kérdezze meg orvosát.

— Bányászok sorsa. A németországi Gelsenkirchen város Nordstern nevű bányájában robbanás történt. Hét bányász meghalt, kettő pedig megebeszült.



Arckifejezését megfiatalítja és me...

néhány másodperc alatt... SANA-ajakruzs és arcpirosítók... KHASANA - ajakruzs és arcpirosító nem színtelődik el... Valami nagyon régi, a házból származó kiváltság... ez a falu, melynek azelőtt szívesen rendes száma volt, de egy pestisjárvány... tisztelő franciák azért... tartják a „falut”, melynek polgármestere is van, de... dos Adolot községben.



## KHASANA

### A világ legkisebb falva

Franciaországban van a világ legkisebb falva. A neve... és mindössze három lakos... egy özvegyasszony s ennek... leánya. Mindhárman egy... laknak s az egyetlen ház... Valami nagyon régi, a házból származó kiváltság... ez a falu, melynek azelőtt szívesen rendes száma volt, de egy pestisjárvány... tisztelő franciák azért... tartják a „falut”, melynek polgármestere is van, de... dos Adolot községben.

### \* Kályhák és takaréktűzszekők

parázsfogó tálak, tüzszek... John-féle gőzmosógépek, val... lönböző vasárak mélyen le... áron kaphatók Scherter... kereskedésben, Timisoara-I... I. kerület.

**CENTRA**  
HOTEL  
BUDAPEST

**szükség**

**a lovasrendésége**

glow, angliai város tanácsa  
gót küldött ki a lovasrend-  
megszüntetésének tanulmá-  
ára, mivel a tanács többsége  
lálta, hogy a mai közlekedé-  
nyok mellett a lovasrendőr-  
eljesen elavult. S. Galbreith  
ezzel szemben arra hivat-  
hogy a lovasrendőrség nagy  
ekkel szemben ma is a rend-  
ás legjobb eszköze és még a  
5 évben 655 labdarugó mérkő-  
s tüntetés és 200 kisebb rend-  
s és közlekedési kihágás al-  
val teljesített kitűnő szolgál-

**JOZSEF MINISZTERELNÖK**

AN, Sztójadinovics jugoszláv  
ek tegnap Párisból London-  
A pályaudvaron Sztójadino-  
angol külügyminiszter fo-  
gostólav miniszterelnök kül-  
taival kapcsolatban a belgrádi  
ni lap vezérelket irt, amely-  
nt arra, hogy Sztójadinovics  
t és angliai látogatásai bi-  
szolgáltatnak Jugoszláviának  
atalmakhoz való baráti kap-  
sáltságáról. A Havas-iroda  
erint Sztójadinovics az angol  
Eden külügyminiszterrel a  
s Magyarország kapcsolatai-  
argyalni. A tárgyalásoknak  
eségöt tulajdonítanak. A lon-  
szerint Sztójadinovics párisi  
során kifejtette a francia  
k előtt, hogy Jugoszlávia po-  
Magyarországhoz, Németor-  
Bulgáriához való közeledése  
gította a francia-jugoszláv  
kat. Sztójadinovics tegnap dél-  
névjegyét a királyi palotában,  
ary özvegy királyné, valamint  
salád több tagjának lakásán.  
rály ma délben kihallgatáson  
jugoszláv miniszterelnököt,  
reggelre látja vendégül. Este  
an ad vacsorát Sztójadinovics  
aki az éjszakai órákban el-  
adónból.

oros elűtött egy parasztszeka-  
stárból jelentik, hogy Filaret  
szelében a motorvonat elűtött  
szekeret. Palea Stefan, az Il-  
Ciocoveni községből való gaz-  
szinén meghalt, tizennégy éves  
t leányát pedig súlyos sérülé-  
házhza vitték.

unt nyugdíjas. Resita-Resi-  
er Nándor hatvannyolc esz-  
ugdíjas felakasztotta ma-  
he tettét észrevették, már ha-  
Öngyilkosságának okát nem

estre érkezve a Keleti pályaud-  
mben a Park Nagyszállóban  
a kényelmét. Leszállított  
ap előfizetőinek 20 százalék en-

ztinában nem lehet rendet te-

Jeruzsálemi jelentés szerint a

ggetlen, de valójában angol pro-

alatt levő Hedzsász arab ál-

egy angolellenes tevékenység

gyverés arab bandák ismételt

kat intéztek angol őrzatok el-

angol hatóságok repülőgépeket

zavargók ellen, akik a repülő-

ölték, felgyújtották, személyze-

megölték. A palesztinai angol

hatóságok most elhatározták,

ész repülőrajt küldenek Hed-

Valószínűnek tartják, hogy a za-

at Ibn Saud király rendezi,

nykar tiltakozni az ellen, hogy Pa-

ban önálló zsidó államot létesite-

szálem közelében arabok megtá-

egy zsidókkal telt autóbust és

megsebesítettek. A jeruzsálemi

um közelében felrobbant egy

amely több embert megsebesített.

— Babeanu, a szövetségi bank igaz-  
gatója fogságban marad. Városunkban  
néhány hónap előtt a vizsgálóbíró letar-  
tótatta Babeanu Constantint, a szö-  
vetkezeti bank igazgatóját, Marcu Ion  
pénztárost és Rampu Ion, a szövetsze-  
zeti bank tisztviselőjét, akiket sikkasz-  
tással gyanúsítanak. Babeanu Constantin  
és két társa letartóztatását a törvényszék  
is jóváhagyta és a vádtaács döntése  
alapján vizsgálati fogságba kerültek.  
Letartóztatásuk ügye a napokban ismét a  
törvényszék vádtaácsa elé került, amely  
elrendelte Babeanu Constantin és Marou  
Ion szabadlábra helyezését. A döntés el-  
len az ügyészség felelősséget jelentett be  
és az ügy tegnap a helybeli ítélőtábla  
vádtaácsa elé került, amely a törvény-  
széki vádtaács döntését megváltoztatta  
és Babeanu Constantint, valamint Marou  
Ion vizsgálati fogságát meghosszabbi-  
totta.

**Kivégezték az orosz szovjet birodalom  
utolsó katolikus püspökét is**

Moszkvai jelentés szerint Szovjet-  
oroszországban ismét kivégezték ti-  
zenöt állami tisztviselőt. Ezek a mez-  
őgazdasági népbiztoságnál és a vas-  
utnál teljesítettek szolgálatot. Bűnik  
az volt, hogy a felsőbb hatósági ren-  
deleket nem tartották be.

Párisi lapok jelentése szerint Frie-  
choff Sándor püspököt, aki Szovjet-

oroszország utolsó római katolikus  
püspöke volt, szintén kivégezték. A  
püspököt még 1935-ben tartóztatták  
le és nemsokára halálra ítélték. A ha-  
lалos ítéletet azonban csak 1937 márcs-  
isában közölték vele. A közelmúlt  
hetekben azután az ítéletet végre is  
hajtották.

**Tíz tagból álló agytröszt  
intézi Japán sorsát a háboru további  
tartama alatt**

A Shanghai körüli harc teljes  
erővel folytatódik. A japánok tüze-  
sége a pergőtűzet elsősorban Csapel  
városrésze és Kiangvanra irányítja.  
A japán repülők roppendulákat dobnak  
le, amelyekben a kínai polgári lakos-  
ságot megadása szólítják fel. A ja-  
pánok azt ígérk, hogy minden kínai  
katonaszökevényet egy dollárral jutal-  
maznak meg. A japán repülők azon-  
kívül állandóan bombákat dobnak le  
a város kínai városrészeire. Az egyik  
bomba felfordított egy villamosko-  
csit, melynek utasai szörnyet haltak.  
A japán repülők új bombatámadást  
intézték Kanton környéke ellen is.

A Reuter-ügynökség jelentése sze-  
rint Szumatra szigetétől északra harc  
fejlődött ki a hollandiai Flores tor-  
pedóüző és több japán hajó között,  
miközben két japán tengerész megse-  
besült. A Reuter-ügynökség azt hi-  
szk, hogy ez a jövődözés hasonlít az  
október elsejei eseményekhez, amikor  
a Flores rálött a hollandi vizeken  
tartózkodó Tokeimaru japán hajóra.

miközben két japán meghalt és töb-  
ben megsebesültek.  
Tokióból jelentik, hogy a minisz-  
tertanács elfogadta Konoye minisz-  
terelnöknek tíz tagból álló agytröszt  
felállítására irányuló tervezetét. A  
japán-kínai háboru tartama alatt ez  
a tíz emberből álló testület lesz Japán  
sorsának szinte korlátlan hatalommal  
felruházott irányítója.

Genfben Kína állandó népszöve-  
tségi megbízottja tegnap megjelent a  
Népszövetség főtákkarságában és  
jegyzéket nyújtott át. A jegyzék rá-  
mutat arra, hogy a japán repülők új-  
ból bombáznak nyílt városokat, ezen-  
kívül a japán csapatok támadásaik-  
nál gázt és dumdlövegeket is hasz-  
nálnak.

Putung bombázásakor a japán tü-  
zértség egyik lövedéke a közelben levő  
amerikai hajó fedélzetére hullott és  
egy amerikai tengerészt megsebesi-  
tett. A japán hadihajók parancsnok-  
sága az eset fölött sajnálkozását fe-  
jezte ki.

**A világháboru élőhalottjának  
kalváriája, aki már nyolc esztendő óta  
a betonbörtönben sinylődik**

Mélyen bent a tanyavilágban, Hódme-  
zovásárhely környékén, sinylődik egy  
alig három lépésnyi hosszú betonkriptá-  
ban Olasz Albert, a világháboru haj-  
dani hőse. A repectábla szélén bogárhátu  
tanyaépület áll, ahol a mártir családja  
lakik, amögött merededik mint egy sir-  
emlék a borzalmak laka. Irtózatos jaj-  
gatás tör ki onnan éjszakánként, még az  
alvó medarok is megrebbenek a kétség-  
beeső panaszhangok hallatára. Olasz Al-  
bert a háboruból látszólag egészen  
tért vissza, de lassan-lassan egyre fur-  
csábban kezdett viselkedni. Álmból fel-  
riadozott: Jön az ellenség! Hurrá! Hurrá!

— kiáltotta élesen. Néhány év múltán  
végleg kitört rajta az elmebaj, Baltát fo-  
gott az édesanyjára és majdnem megöl-  
te. Verekedett, tört, zuzott, két borotvát  
fogott a testvéreire, egyiknek esontig me-  
télte a karját, hogy az nyomorék is ma-  
radt egész életére. Végül is bevitték a  
tébolydába. De onnan csakhamar vissza-  
került, mert hozzátartozói nem tudták  
megfizetni az ápolási díjat. Végül is a  
szerencsétlen család azt a tanácsot kap-  
ta, hogy építsenek számára vasbetonból,  
cementből egy férőhelyet, onnan majd  
nem szabadul ki, mint az istállóból és  
kamrából, amelyeknek falát dühöngő

**VIM**  
**MINDENT TISZTÍT**  
*álaposan és*  
*kiméletelesen*  
**a konyhaasztalt is**

őrületében a tíz körmével kibontotta, Ne-  
hez könnyesepp gördül öreg Olasz szemé-  
ből, ahogy bánatát elmondja:

— Igen, kénytelen vagyok vele. Nyolc  
éve tartom már ott a szegény nyomorul-  
tat. Se éjjelünk tőle, se nappalunk. Ordít,  
rimáncodik, veri az ajtót, a vánkost, pok-  
rócot, a hozzá betett aszalt, széket apró  
darabokra törte. Szalmán hálna mint a  
barom, de még azt is izzé-porrá tépl.  
Olyan ereje van, mint a bivalynak,  
nyolcunknak kell birkózni vele, ha ki  
akarjuk tisztítani a helyét.

Már nyitja is az öreg a betonházikó  
vasajtáját. A sarokból egy emberi alak  
ugrik a vasrácshoz. Korász szakála a  
mellét veri, válláig érő torzonborz hajá-  
val, viaszpadát arcával, az örület láng-  
jától izzó szemével leirbhatatlanul ron-  
gyos ingben, bokáig érő bűzös, moecos  
szalmával kevert utálatosságban áll a  
rács mögött Olasz Albert, a világhábo-  
ru rémségeitől elmebajt kapott katona és  
két esontváz kezével rázza a rácsot, majd  
bömbölni kezd. Mögötte a két-három  
négyzetméternyi betonkriptában négy-  
szögletes kőprices minden takaró nélkül.  
Döngve esapódik be ismét a nehéz vasaj-  
tó, elfeledve ezt a középkori Ubrik Bor-  
bála szenvedéseire emlékeztető látványt.  
De azért, aki szemtanúja volt e szörnyű  
jelenetnek, az nem felejtí el amíg él, a  
világháboru ezen legborzalmasabb me-  
mentóját.

**Kataloniában a háboru  
azonnali befejezését  
követelik**

Francó tábornok, a spanyol nem-  
zeti kormány feje elhatározta, hogy  
főhadiszállását már a közeli napok-  
ban az aragóniai hadszíntérre teszi  
át. Az Északamerikai Egyesült Álla-  
mok százhetvenöt vezető katolikus  
férfia, akik között számos pap, poli-  
tikus és újságíró van, nyílt levelet  
adott ki, amelyben rokonszenvét fe-  
jezi ki Franco tábornok iránt. Han-  
goztatják, hogy Franco oldalán mind-  
addig jogosan harcolnak a külföldi  
önkéntesek, amíg a köztársaságiak ol-  
dalán is ott küzdenek az orosz, fran-  
cia és angol önkéntesek.

Barcelónai jelentés szerint Kata-  
lóniában nagy az elégedetlenség a je-  
lenlegi kormány intézkedéseivel szem-  
ben. Tiltakoznak a felesleges véron-  
tas ellen és követelik, hogy a háboru-  
nak vessenek véget. A hatóságok eré-  
lyesen járnak el az elégedetlenekkel  
szemben. Több volt minisztert és po-  
litikust letartóztattak.

Madridi jelentés szerint a főváros-  
nak a nemzetiek repülőgépei által teg-  
nap történt bombázása éppen akkor  
kezdődött, amikor a közönség a szin-  
házakból és mozikból jövet ellepte az  
utcákat. Igen sokan életüket vesz-  
tették.

## Tul akarta szárnyalni a hírhedt Dillinger banditát

Newyork legféltetesebb banditája, egy Bray nevű gengszter rendőrökre került. A rendőrök megtudták, hogy Bray Bangor külvárosban tartózkodik és sikerült is nyomára jutni. A bandita azonban az öt körülzáró rendőrök felszólítására nem adta meg magát nyomban, hanem azokkal revolverharcba bocsátkozott és csak akkor tette le a fegyvert, amikor vérszégyesen megsebesült. Kihallgatása-

kor közönyösen beszélt tetteiről. Elmondotta, hogy tul akarta szárnyalni a néhány év előtt agyonlőtt Dillinger banditát és csak nemrég is bandája több tagjának a közreműködésével négy rendőrt gyilkolt meg. Azonban társait elfogták és magára maradt, Vallomását azzal a kijelentéssel fejezte be, hogy miután cinkosai fogságba estek, nem bánja, ha vilámmosszébe iltetik.

— Súlyos csapás érte Noll Péter dr. variási orvost és feleségét, született Windbacher Zsófiát, akiktől a halál elragadta lánykájukat, Helgát. Az elhunyt Windbacher György Jimbolia-zsombolyai ügyvéd és feleségének unokája volt.

— Erőtlen, kövér egyéneknek, közsényeseknek és aránytalanul szűk szeműeknek reggelként éhgyomorral egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet gyakran felbeesülhetetlen szolgálatot tesz. Kérdezze meg orvosát.

— Embert ölt a felrobbant petróleumfűző. Resita-Resicán Farbasch Anpád nyugdíjazott művezető a lakásán meggyújtott egy petróleumfűzőt, amely felrobbant. A hatvannégy éves Farbasch olyan súlyos égésű sebeket szenvedett, hogy kórházba való beszállítása után néhány órára kiszervezett. Halálát felesége, született Ferenc Zsuzsanna és több gyermeke siratja.

— Szabad a csók, Resita-Resicán az öt-tani Magyar Olvasókör szombat, október 16-án este kilenc órakor a munkások színháztermében műkedvelői előadást rendez. Színrekerül Erdélyi Mihálynak Szabad a csók című három felvonásos operettje. A darabot Frauenhoffer József rendezi, a zenekart Králik Sándor vezényli. A főbb szerepeket Frauenhoffer Margit, Konkoly Katica, Sz. Fekete Rózi, Schuder Ilus, Szabó József, Ungár Pál, Pósa Viló, Prantner József és Szemerédi Ferenc alakítják. Az előadás iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg.

\* Gyönyörű az ős Teiuban! Lábbadozóknak, idegkimerülteknek, vérszegényeknek az ismert teiusi Popoff-pensió a legjobb és leghatásosabb pihenőhely. Egész évben nyitva, ózondus helyi levegő. Jól fűthető szobák, kivánatra diétás konyha. Utószезoni olcsó árak. Bővebb felvilágosítás, szobamegrendelés: vezető-ség, Caran-ebes. Teius, Vila Popoff, jud. Severin, vagy Misszió, Timisoara IV., Str. Bratianu 13.



„Ugy érzem, mintha kalapáccsal segekenének a húsmomba” mondják a reumatikusok, kinlódnak, szenvednek, mint a mártírok! Megelégszenek azzal, hogy — amikor már bírják elviselni többé a szenvedéseket — bevessék valami csillapító szert, anélkül, hogy a beteggyökeres gyógyítására törekednének.

**REUMATIKUSOK!** miért nem szabadítjátok meg magatokat egy mindenkorra szenvedéseitektől? Elegendő volna minden nap egy kávé Urodonál-t vízben feloldva bevenni, hogy a húgysav (mert hiányos húgysav a reumatizmus eredendő oka) kiválasztását és eltávolítását biztosítsuk. Az URODONAL olyan tökéletes készítmény, amely esztendőnk óta mindennemű ellenőrző próbát a legnagyobb sikerrel kiállt és a legnagyobb professzorok ajánlják.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

— Hármás ikreket szült. Panatolnouljanát aradmegyei községben Heim Jakab mezőgazdasági munkás felesége szült három fiút. A mind-

össze huszonhét esztendőssé váltak. A legidősebbiknek van férjénél és eddig hat gyermeke született, akik közül öt van életben. A legkisebbiknek van két fiúgyermek.

## Cégünk különlegessége

Regény

Irta F. BALLA ERZSÉBET

Copyright by Déli Hírlap

11

— Á, nini a kis csillag! — nevetett Rachel. Jóes-tét aranyom! Egyedül ebben a csunya sötétben? Gordon kisérd haza a kicsit. — Nem, csak maradatok, én sietek, várnak. Pá! pá! Mulassatok jól. A viszontlátásra. Piros cipői megvilantak a homályban és eltűnt a fák között.

Éva és Gordon szemben álltak egymással. Éva most nem látta jól Gordon arcát. A szemei mélyen ültek üregekben és homály felhőzte őket. Derűs szűkességük, most nem csillant meg. Csak makacs, keményen összezárt szájának keskeny vonalát lehetett látni. És ez a száj, most gunyosan lebiggyedt: — Miért kellett ránk kiabálni? — kérdezte valami idegen éllel a hangjában. Éva megrezzent.

— Csak köszöntem — mondta elszoruló torokkal. — Ugy. Csak. Legalább most tudom, hogy kellemtlenkedni is tudsz.

— Gordon!

— Ugyan mit?! Hát Ellenel töltöttem a délutánt. Van valami kifogásod ellene?

— Nem. Nincs.

— Mert a dolgaimba beleszólni nem engedek. Elvégre Ellen Rachel neve még mindig márka. Egy készülő filmről van szó, ha tudni akarod. — Gépiesen megindultak egymás mellett a szálloda felé.

— El kell mondanom neked — szölt Gordon, miközben cigarettára gyújtott. — Ellen összehozza a tőkét egy régebbi szűszémhez. Nem mindennapi téma. És Ellen testére szabott szerep. Mihelyt a tieddel elkészülünk... Nézd, ne légy csacsi. Ellen réglipajtásom... A szakma a kisujjában van. És alapjában véve nagyszerű nő. Nem lehet csak úgy félretenni. Sokáig voltunk együtt. Annyival tartozom neki. És nemcsak pénzzel.

Még sokáig beszélt, Éva már alig hallotta mit. Hidegülő, zsibbadt lábakkal, egyedül botorkált a szobájába. Hanyattfeküdt a heverőn és száraz, égő sze-

mekkel a sötétbe bámult. Valahonnan zenehangokat és nevetés kórusát szűrte ideáig az este.

A szomszéd szoba ajtaján megcsattant a kilincs. Éles, sárga fényárv hullott Éva arcába. Jánoska kukkantott be Éva négyesztendő fia.

— Anya, te vagy itt? — kérdezte.

— Én, kicsim.

— Bejöhettek? — és már mászott is fel a heverőre Éva mellé. Meztitláb volt, egy kurta kis ingben.

— Apa nincs itt — mondta — olyan unalmas. Nem akarsz mesélni?

Éva belefurta az arcát a gyerek ölébe: — Légy jó kisfiu János, menj szépen vissza és fekdj le. Már késő van.

— Nem mesélsz?

— Utánad megyek később. Csak most, előbb... egy kicsit... engedj pihenni. Jó?

— Jó. Csak mondd meg, miről fogsz mesélni? Megmondod?

— Meg. A piros cipőkről.

— Az kié volt?

— Egy Karin nevű kislányé, aki nagyon akarta őket.

— És?

— És a piros cipők a lábára tapadtak.

— Ránöttek? Nem lehetett lehuzni őket?

— Nem.

— És fáj?

— Nagyon. És Karint elvitték a piros cipők. És nem tudott többet megállni, akárhogy sirt és jajgatót és összekulcsolt kézzel könyörgött kegyelemért... Éva hangja megtört.

— És?

— És a végét majd később elmesélem. Most légy jó kisfiu. Menj és fekdj le. Egy kicsit engedj pihenni.

— Jó, megyek. — És engedelmesen lemászott a heverőről. Az ajtóból visszadugta szűzke fejét.

— Siess pihenni... — mondta.

— Sietek drágám. Az ajtó becsattant.

— Nem alszol! — hangzott vékonyan, messziről. Éva mosolygott a sötétben és a szájában könnyek izét érezte. Sokáig fekdtt ott és várta, hogy a fia hívni fogja. De multak a negyedórák és odaát nagy

csend volt. Elaludt a kicsi. A hall felőli ajtó káltak. Éva dermedten figyelt. Homályhoz szemei látták kinyitni az ajtót. Gordon jött hegyen settenkedett a heverőhöz és mélyen hajolt.

— Éva... — sugta.

Éva hirtelen felült.

— Nem... ne... — kérte reszketve.

— Drágám... Ne légy csacsi.

Éva földérdelt a heverőn és szorosan simult.

— Kérem, menjen el... — tördelte. — el és vegye vissza a piros cipőket.

— Éva, mit beszélsz?! — Gordon átölelte gázhöz húzta.

— Én nem ismertem a nagy örömeiket, ismertem a nagy szenvedéseket se... Mind van. Vegye vissza a piros cipőket... Ugy ké-

— Már nem lehet — mondta Gordon hiába. Nagyon is jól tapadnak azok. És viszik kimondtuk a varázsígit.

És csöndesen nevetett a sötétben.

V.

Molett, barna szépasszony és elegáns, monoklis fiatalember érkeznek kora délelőtt tonkapolcsi Bristol-szállóhoz. Három hatalmas döt cipelnek utánuk a szálloda-boyok. Feri szobáikban lemosák magukról az ut porát és tással folytatott élénk eszmecsere után nekik a Nagypark hegyfelőli, modernizált részét. Nagypark már a kora délelőtti órákban is val tengerparti üdülőhely monden képét mutat hegyoldalba épített, virágszegélyes, márványos terrassok meg vannak rakva tarka pizsá bronz különböző árnyalatára lesült-bőrű fiatal Hangszóró bömből, valami divatos sláger, féltényes pincérek cikkáznak hűsítővel megrak cakkal. A park gondozott, vörös-salakos utjain andalognak a sűrűség felé. Odébb fémtalpat gyerekkocsik parkolnak apácafátylas nőrsző ügyelete alatt. Trópusi hőség lankaszt már a kora előtti órákban is. A molett szépasszony egy rogy.

(Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## Mennyiségileg gyenge minőségileg azonban jó az idei szőlőtermés

...ban a szüret befejeződött. A szőlőtermő területekről azt látjuk az idei termés nemcsak rekordtermésnél, hanem az előző évek jóval gyengébb, viszont a minőségek várhatók. A Maré-Máriafölde borvidék területén a tavalyi 140.000 hektárral szemben körülbelül 100.000 hektóliterre becsülik, amin csodálkozni, ha meggonnyalva a tavalyi szőlőtermés alacsonyabb volt. Aránylag jobban sikerült a szőlőtermés Nagyszőlő-Nagyörsön. Bacováról jelentenek. A termés mennyiségbeli bortermés alatta

van az átlagnak. Különösen Bessarabiában szenvedett sokat és egyes vidékeken a tavalyi szőlőtermésnek alig 15%-át szüretelték. Amellett a minőség sem kiváló a Dobrudzsával szemben, ahol a szőlőknél kivételes cukortartalom jelentkezik. Kimondottan jó a Putna-megyei borvidék termése, azonban az országos átlag erősen a tavalyi alatt marad. Az óborok árai általában szilárdulnak, az újborok árának helyzete még nem alakult ki. A Bárságra nézve irányadó Teremiamare-Máriaföldön az újborért vagontételben adózva malligánfokként 40 banit fizetnek. A fajorok árai természetesen magasabbak.

## Külföldi mezőgazdasági gépek árát nem maximálják

...ból jelentik, hogy a külföldi mezőgazdasági gégyarak képviselői küldöttségileg jelenlévő illetékes miniszteriumban kérelmet terjesztették elő, hogy a külföldi mezőgazdasági gépek árát a maximalizálás azokat a jelenlegi árakon lehet forgalomba hozni. A gyártmányok árszállítása lehetséges, mert a nehézfegyverkezeti kedvezményeket a földművelésügyi miniszteriummalismerték ezen indokok jogosságát és megígérték, hogy pót

rendeletet adnak ki, amely kifejezetten kivonja a külföldi származású mezőgazdasági gépeket a maximalizálás alól. A küldöttség azonban azt kérte, hogy engedjék meg a husz lóerőnél kisebb motorok kontingentálméntes behozatalát. Erre a kérésre még döntés nem történt. A traktorokat, vető- és cseplőgépeket különben bizonyos alakítások elvégzése után vám- és illetékmentesen be lehet hozni az országba, ami a vevő számára átlagban 10%-os megtakarítást jelent.

...a diótermés. A földművelésügyi miniszteriumhoz érkezett kérelem alapján az idei diótermés mennyiségének ígérkezik. Az adatok szerint Románia diót exportálhat, decemberig a dió kivitel elérheti a 600 millió köbfontot. A területi pénzügyi ellenőr. A gazdaságosnál Neagota pénzügyi ellenőr új beosztást kapott, amennyiben a III. kerület pénzügyi ellenőrévé nevezték ki.

## Érkező párok

Opel, NSU, Görlicke, Steyr, olcsó áron és nagyon előnyös kényelmes részletfizetésre.

## Érkező gépek

Agfa, Zeiss és Voigtlander részletfizetésekre is.

## Labdák

**Barbier** cégénél  
JIMBOLIA-Zsombolya.

NEM HIANYOZHAT EGY HAZTARTASBÓL SEM

# ARAGAZ



## Sport

### JATEKVEZETŐK VIZSGAJA VÁROSUNKBAN

A központi bíróbizottság elhatározta, hogy a futballkerület keretében október 20. és 21-én rendezik meg a futballbírák vizsgáját. A vizsgák a központi bíróbizottság képviseletében Xifando vezérszt.

### Holnap játszik le a Rapid-Olimpia mérkőzést

Eredetileg vasárnapra tűzték ki a Rapid FC-Olimpia nemzeti bajnoki mérkőzést, amelyet Bucurestiben játszanak le. A Rapid azonban úgy határozott és ebbe az Olimpia is beleegyezett, hogy a bajnoki mérkőzést szombaton bonyolítja le.

### A BIRÓTESTÜLET ÜLÉSE

A helybeli bíróttestület ma, pénteken este nyolc órakor a bíróttestület helyiségében rendes ülést tart, amelyen fontos kérdések kerülnek megbeszélésre. A testület vezetésége ezért kéri a futballbírákat, hogy a ma esti ülésen minél nagyobb számban jelenjenek meg.

### A ROMÁN-MAGYAR B-VÁLOGATOTTAK MÉRKŐZÉSÉNEK MEGRENDEZÉSE

A fővárosi sportszövetség felszólította az aradi kerületi futballszövetséget, hogy rendezze meg október 26-án a román-magyar B-válogatott csapatok mérkőzését. A fővárosi szövetség a mérkőzés átengedéséért százezer leit kért. Az aradkerületi szövetség legutóbbi ülésén azonban megállapította, hogy a hétköznap megrendezett mérkőzésen nem lenne annyi bevétel, hogy a költségeket fedezhessék és ezért eltekint a mérkőzés megrendezéséről. A B-válogatottak mérkőzését Aradon tehát csak akkor bonyolítják le, ha azt a futballközpont a saját rezsijében rendezni meg.

### Új válogató bizottság

Az eddigi válogató bizottság megbízatása lejárt és új válogató bizottságot neveztek ki, amelynek Davila ezredes, Capatana, Savulescu Damagy és Hatiegan a tagjai. Az új válogató bizottság máris megkezdte munkáját. Ugy tudják, hogy a Magyarország B-válogatott ellen szereplő román csapatba csak román származású játékosok kerülnek.

### A csehek legyőzték a letteket

Prágában bonyolították le a csehszlovák-lett válogatott mérkőzést. A csehszlovák csapat javuló formát mutatott és 4:0 (2:0) arányban legyőzte a lett csapatot.

## Mozi

MOZIK MŰSORA  
Péntek, október 15

Apollo-mozi: Az erdők királya.  
Capitol-mozi: Bubi.  
Tivoli-mozi: Az édes anyaföld.

Az ország egyetlen vendéglátó ipari SZÁKLAPJA

**Gazeta**  
**Restaurantilor și Hotelierilor**  
**Vendéglősök és Szállodások**  
**Lapja**

TIMISOARA 1., Strada Caruso 3  
megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán.

Az amerikai gyapottermés minden betéslést felfülmul. Newyorkból jelentik, hogy az idei gyapottermés előreláthatólag eléri a 38.1 millió métermázsa mennyiséget, holott az utolsó becslés csupán 34.9 millióról szólt. A tavalyi gyapottermés csupán 26.8 millió, az utolsó öt év átlaga pedig 27.5 millió métermázsa gyapot volt. Ezek után érthető, hogy a gyapotárak miért csökkentek az utolsó hetek folyamán.

A buza irányzata lanya. A bársági gabonapiacra a buza irányzata továbbra is lanya és az üzleti forgalom is oszond. A zab és az ótengeri irányzata azonban megszilárdult és az árak is javultak. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 450, buza 77 kilós 470, buza 78 kilós 475, ótengeri 330, új teengeri 200, zab 380, takarmány árpa 360, tavaszi árpa 420, korpá 265, muharmag 390, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 800, nagymalmi liszt 820 lei százkilónként. A lóheremag 22 és a lucernamag 36 lei kilónként.

## PELLEGRINI vivóterem

Tanfolyam hölgyeknek, uraknak és gyermekeknek 8 évtől kezdve a legmodernebb tanrendszer szerint.

Nyitva 3-9 óráig

L, Piața Lenau 3

# Rádió

PÉNTEK, OKTÓBER 15  
BUCUREȘTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.  
13.25: Sport.  
13.40: Lemezek  
14.15: Hírek.  
19: Zenekari hangverseny.  
20.15: Felolvasás.  
20.35: Figaro házassága című opera előadása.  
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Katonazene, 13.30: Hírek. 14.40: Kamarakórus, 15.40: Hírek, 17.15: A rádió szalonzenekara, 18.50: Sport, 19: Zongorajáték. 19.30: Előadás. 20: Ének. 21: Előadást, 21.50: Hírek, 22.50: Hírek, 23.10: Lemezek. 24.15: Jazzzene. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 18.35: Szalonzene. 19.30: Hegedűjáték. 20: Gyorsirótanfolyam. 20.30: Előadás. 21: Hírek. 21.20: Lemezek. BÉCS. 17.25: Zenekari hangverseny. 21: Hangjáték. 23.10: A szimfonikusok. BELGRÁD. 13: Szimfonikus zene. 21: Zágráb. 21.30: Végjáték. 22: Népdalok. 23.20: Lemezek. MILÁNÓ. 19.50: Vegyes zene. 23.15: Orgonahangverseny. 24.15: Táncczene. RÓMA. 22: Zenés mesejáték, utána táncczene. VARSÓ. 19.10: Lemezek. 20.35: Ének. 21: Vegyes hangverseny. 22: Szimfonikus zene.  
SZOMBAT, OKTÓBER 16  
BUCUREȘTI  
6.30: A reggeli műsor közvetítése.  
13: Lemezek.

13.25: Sport.  
13.40: Lemezek.  
14.15: Hírek.  
19: Katonazene.  
20.05: Felolvasás.  
20.20: Román dalok.  
21: Énekkar.  
21.30: A rádiózenekar hangversenye.  
22.45: Vendéglői zene.  
BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Ének. 13.30: Hírek. 14.30: Lemezek. 15.40: Hírek, 17.15: Előadás. 17.45: Hírek. 18: Helyszíni közvetítés. 18.35: Zenekari hangverseny. 19.30: Elbeszélések. 20: A rádió szalonzenekara. 21: A szentivánéji álom. Közvetítés viaszfelvételtől. 22.55: Hírek. 23.20: Az operaház zenekarának hangversenye. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II. 19.30: Szalonzene. Mezőgazdasági felőrá. 20.30: Zongorajáték. 21.35: Hírek. 22: Zenekari muzsikál.  
BÉCS. 19.20: Házi zene. 22: zeneest. 22 Sauer Emil 20.30: Szórakoztató hangverseny. 23: mel zene.  
BELGRÁD. 19.20: Lemezek.  
MILÁNÓ. 20: Vegyes zene. zenekar hangversenye. 23: Karének. 24.15: Táncczene.  
RÓMA. 22: Lehár. Cigányszórakoztató. 24.15: Táncczene.  
VARSÓ. 19.15: Lemezek. 20: beállítás. 20: Táncok és dalok. verseny Kiepara közreműködésével.

## Oktatás

Most fogjon neki a tanulásnak.

A kezdetben kapott osztályzat kihat az egész évre. A tanításban nagy jártassággal bíró hölgy vállalja iskolásgyermek tanítását, főleg román nyelv és irodalomban, franciában, valamint más tantárgyakban is. Az eddig elért sikereket biztositják az eredményt, Timisoara, Bulev. Regina Maria 3. II. emelet 6. Ertekezni lehet minden délután. (2330)

## Alkalmazás

Házvezetőnő

keresek, aki egy városi háztartás minden munkáját vállalja kisebb családnál. Jó bizonyítványok megkívántatnak. Cím a kiadóban. (6417)

Gépirónó

főkéletes román nyelvtudással, felvétetik. I, Str. Milano 12, II. emelet.

Irodamunkára

keresünk szorgalmas fiatal erőt, román, német és magyar nyelvismerettel, mely gyors és gépirásban jártas. Írásbeli ajánlatok fizetési igények megjelölésével „WS” jellegére a kiadóba. (2331)

## Állást keres

Vasalónó

megbízható, jó munkaerő, házaknál vasalást vállal, esetleg otthonra is. Cím a kiadóban. (6418)

Érettségizett fiatalember

18 éves, román és magyar nyelvet írásban és szóban teljesen bírja, állást keres. Cím a kiadóban. (6419)

Betegápolónőnek

menne jobb nő. uriházhoz. Cím a kiadóban. (2332)

## Lakás

Modern

új kétszobás lakás terrasszal és mellékhelyiségekkel november 1-től kiadó. III, Str. Romulus 28 (2317)

Egyszobás-konyhás

modern lakás, fürdőszobával, előszobával, lehetőleg az I. kerületben, november 1-ére kerestetik. Cím a kiadóban. (6416)

Modern

2 szobás parkettás lakás kiadó, közel a Politechnikához. Park és virágkertek. III, Piața Cruci 2. (2329)

Egy szoba

konyha, éléskamra, azonnal kiadó. Fröblutea 33. Tapaviesky. (2328)

# Téli menetrend

Ervényes 1937 október hó 3-tól

Vonatok indulása

Timisoara, Domnita Elena állomásról

Aradra motorvonat	1.10
Aradra motorvonat Oradeaig (csatlakozás Budapest felé, expressz)	4.30
Aradra motorvonat	6.44
Aradra gyorsvonat Oradeaig (csatlakozás Budapestre)	8.35
Aradra motorvonat	10.15
Aradra személyvonat Oradeaig (csatlakozás Budapest felé, gyorsvonat)	12.25
Aradra motorvonat	14.20
Aradra személyvonat (Csatlakozás Budapest felé, személyvonat)	16.20
Aradra személyvonat Oradeaig	19.52
Aradra motorvonat	22.20
Bucurestibe Rapidvonat	7.45
Bucurestibe Rapidvonat	12.13
Bucurestibe személyvonat	13.55
Bucurestibe gyorsvonat	22.05
Caransebesre motorvonat	4.15
Caransebesre motorvonat	10.20
Turnu-Severinre személyvonat	1.00
Turnu-Severinre személyvonat	17.57
Lugojra motorvonat	6.30
Buziásra motorvonat	6.05
Buziásra motorvonat	12.35
Buziásra motorvonat	18.02
Cenadra motorvonat	8.06
Lovrinra motorvonat	11.00
Cenadra motorvonat	13.47
Cenadra személyvonat	18.28
Crucenire motorvonat	8.10
Crucenire motorvonat	13.40
Crucenire személyvonat	18.12
Gierara motorvonat	5.50
Jimboliára személyvonat	1.30
Jimboliára személyvonat	7.46
Jimboliára személyvonat	13.25
Jimboliára személyvonat	18.35
Jimboliára Rapidvonat	19.37
Lieblingre motorvonat	5.00
Resitára személyvonat (Oravita felé)	8.05
Resitára motorvonat	11.40
Resitára motorvonat (Oravita felé)	13.30
Resitára személyvonat (Oravita felé)	16.25
Resitára motorvonat (Oravita felé)	20.15
Radnár motorvonat	5.05
Radnár motorvonat	10.40
Radnár motorvonat	14.15
Radnár motorvonat	19.10
Cerneleazra motorvonat	16.30
Jarmatára személyvonat	18.46
Stamorara motorvonat	11.10
Stamorara motorvonat	14.55
Stamorara személyvonat Versecig	19.50
Stamorara motorvonat	5.50
Stamorara személyvonat Versecig	8.05
Stamorara személyvonat Baziasig	16.25
Valcanira motorvonat	7.38
Valcanira motorvonat	13.10
Valcanira személyvonat	17.40
Ionel-Jánosföldére motorvonat	4.10
Ionel-Jánosföldére motorvonat	11.15
Ionel-Jánosföldére motorvonat	17.45

Vonatok érkezése

Timisoara, Domnita Elena állomásra

Aradról motorvonat (Budapestről expressz)	3.55
Aradról személyvonat Oradeától	7.18
Aradról személyvonat	9.43
Aradról motorvonat	11.35
Aradról személyvonat Oradeától	13.45
Aradról motorvonat	15.45
Aradról személyvonat Oradeától (Budapestről gyorsvonat)	17.34
Aradról motorvonat (Budapestről személyvonat)	19.22
Aradról gyorsvonat Oradeától	21.55
Aradról motorvonat (Budapestről gyorsvonat)	23.44
Bucurestiből Rapidvonat	23.15
Bucurestiből gyorsvonat	7.25
Bucurestiből személyvonat	16.05
Bucurestiből Rapidvonat	19.26
Caransebesről motorvonat	12.52
Caransebesről motorvonat	23.48
Turnuseverinből személyvonat	6.50
Turnuseverinből személyvonat	10.08
Lugojról motorvonat	21.08
Buziásról motorvonat	8.04
Buziásról motorvonat	14.50
Buziásról motorvonat	21.25
Cenadról személyvonat	7.10
Cenadról motorvonat	12.45
Lovrinról motorvonat, Arad felől	16.17
Cenadról motorvonat	19.28
Cruceniről személyvonat	6.40
Cruceniről motorvonat	11.55
Cruceniről motorvonat	17.15
Gieraról motorvonat	19.41
Jimboliáról személyvonat	5.55
Jimboliáról személyvonat	9.58
Jimboliáról Rapidvonat	12.02
Jimboliáról személyvonat	16.04
Jimboliáról személyvonat	21.42
Resitáról (Oravita felől) személyv.	7.06
Resitáról (Oravita felől) motorvonat	11.05
Resitáról (Oravita felől) motorvonat	17.05
Resitáról személyvonat	20.10
Resitáról (Oravita felől) motorvonat	21.50
Radnáról motorvonat	7.38
Radnáról motorvonat	13.05
Radnáról motorvonat	15.50
Radnáról motorvonat	21.15
Jarmatáról személyvonat	6.00
Jarmatáról személyvonat	7.00
Cerneleazról motorvonat	17.40
Stamoráról motorvonat	9.15
Stamoráról személyvonat Versecig	11.30
Stamoráról motorvonat	14.40
Stamoráról motorvonat	17.57
Stamoráról személyvonat Versecig	20.10
Stamoráról személyvonat Baziasról	7.06
Valcaniról személyvonat	7.36
Valcaniról motorvonat	13.00
Valcaniról motorvonat	20.25
Ionel-Jánosföldéről motorvonat	7.25
Ionel-Jánosföldéről motorvonat	14.35
Ionel-Jánosföldéről motorvonat	21.10

## Adás-vétel

Előszoba berendezés

(szakrényfal, stb. teljesen megegyező világos sleiflakk bútorok, kerek, Cimeket méretekkel jelölésével a kiadóba kérek „tor” jellegére.

Fűszerizlet

teljes berendezés és két vashó Jankó József, Mailat.

Őszi férfiföltöny

eladó, IV., Str. Ion Bratianu

Ágyterítő

és függönyöket, jó állapot megvételre keresek. Cimeket „göny” jelleg alatt a kiadóba to

Ebédő-asztal

jutányos áron eladó, II., Petru

II, 3.

**Ha szép akar**  
Hasznájon KOLKA-élettejkremit, lilium-lejzsap, liliumputer három s. Kapható kizárólag a

**Városi gyógyszeria**  
a „Erekele Sashoz” I. Piața I. C.

## Különféle

Harmine szerelmes asszony, harmine bizalma

Soha olyan érdekes könyv mélt meg, mint az, ami a fenti ekerült piacra. A harmine bizalma ritka lelvéggyűjteményből való tulajdonosa, más szórakozás h szeretettel gyűjtötte és váloga mindazon sajátos dolgokat, nök életével szoros kapcsolatban. A könyv szerzője, Dr. Lakatos több mint száz ilyen levelet gyűjtött, amikből kiválogatta a legérdekesebb, legjobb sorokat. A könyv alá rendezte. A könyv szá jelent meg, ára 20 lei, kapható újságárnsoknál és jobb dohán

BITELES FORDÍTASOK

román magyar, német, franci, lasz szeri, eseb és orosz továbbá mindennemű iratok nyek, levelek, szerződések ványvok stb.) leírását géppe gyorsan és pontosan vállal: el munkaerőktől rámozgatva

N. MAGDU

román nyelv- és gyorsirótanári resti és Timisoara városok v fordítója. Timisoara I. Piața B 2. szám (Krayerre) szembe